



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 October 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 63 повестки дня

Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Педру Кардозу (Бразилия)

I. Введение

1. На своем 17-м пленарном заседании 20 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения», и передать его на рассмотрение в Третий комитет.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 1-5, 9 и 21-м заседаниях 3–5 и 10 и 21 октября 2005 года. На своих 1–5-м заседаниях Комитет провел общие прения по пункту 63 совместно с пунктами 61 и 62. Отчет о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/60/SR.1–5, 9 и 21).

3. Для рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения (A/60/151);

б) идентичные письма Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 24 августа 2005 года на имя Генерального секретаря, Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Экономического и Социального Совета, препровождающие Декларацию Дохинской международной конференции по проблемам старения ввиду происходящих в настоящее время изменений, которая состоялась в Дохе 4–6 апреля 2005 года (A/60/377-E/2005/92).

4. На 1-м заседании 3 октября вступительные заявления сделали помощник Генерального секретаря по вопросам экономического развития, Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и представитель Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций, которые также ответили на вопрос, заданный представителем Южной Африки (см. A/C.3/60/SR.1).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.3/60/L.2

5. На 9-м заседании 10 октября представитель Ямайки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая и Беларуси и Российской Федерации представил проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения» (A/C.3/60/L.2).

6. На 21-м заседании 21 октября представитель Ямайки внес устное изменение в проект резолюции, добавив в конце четвертого пункта преамбулы слова «что ограничивает масштабы усилий по осуществлению». Впоследствии к авторам проекта резолюции с внесенным в него устным изменением присоединились Австрия, Азербайджан, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Япония.

7. На том же заседании Комитет был информирован о том, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

8. Кроме того, на том же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/60/L.2 с внесенным в него устным изменением (см. пункт 9).

III. Рекомендация Третьего комитета

9. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/167 от 18 декабря 2002 года, в которой она одобрила Политическую декларацию и Мадридский международный план действий по проблемам старения 2002 года¹, свою резолюцию 58/134 от 22 декабря 2003 года, в которой она приняла к сведению, в частности, основные направления осуществления Мадридского плана действий, и свою резолюцию 59/150 от 20 декабря 2004 года,

ссылаясь также на резолюцию 2003/14 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2003 года, в которой Совет предложил правительствам, системе Организации Объединенных Наций и гражданскому обществу применять подход «снизу вверх» к проведению обзора и оценки Мадридского плана действий,

ссылаясь далее на резолюцию 42/1 Комиссии социального развития от 13 февраля 2004 года, озаглавленную «Механизмы обзора и оценки Мадридского международного плана действий по проблемам старения, 2002 год»², в которой Комиссия постановила проводить обзор и оценку Мадридского плана действий каждые пять лет, сосредоточивая каждый цикл обзора и оценки на одном из приоритетных направлений, определенных в Мадридском плане действий,

признавая, что во многих частях мира информированность о Мадридском плане действий по-прежнему ограничена или отсутствует, что ограничивает масштабы усилий по осуществлению,

1. *призывает* правительства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций и сообщество неправительственных организаций усилить свои информационно-пропагандистские кампании, нацеленные на информирование всех основных действующих сил в обществе, включая пожилых людей и их организации, о решениях, принятых на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения;

2. *рекомендует* в рамках прилагаемых усилий по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, учитывать положение пожилых людей;

¹ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция I, приложения I и II.

² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 6* (E/2004/26), глава I, раздел E.

³ См. резолюцию 55/2.

3. *призывает* правительства и учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов, а также неправительственные организации обеспечивать адекватный учет в своих программах и проектах проблем старения населения и интересов пожилых людей;

4. *предлагает* государствам-членам и организациям и органам системы Организации Объединенных Наций учитывать потребности и интересы пожилых людей в процессе принятия решений на всех уровнях;

5. *подчеркивает* необходимость создания дополнительного потенциала на национальном уровне в целях поощрения и облегчения осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года⁴ и в связи с этим призывает правительства оказать поддержку Целевому фонду Организации Объединенных Наций по проблемам старения, с тем чтобы дать Департаменту по экономическим и социальным вопросам Секретариата возможность оказывать более широкую помощь странам по их просьбе;

6. *призывает* правительства использовать Программу исследований по проблемам старения на XXI век, принятую на Валенсийском форуме в апреле 2002 года, в качестве источника информации и одного из средств укрепления национального потенциала в деятельности по вопросам старения для осуществления, обзора и оценки Мадридского плана действий;

7. *предлагает* правительствам, межправительственным организациям и неправительственным организациям поощрять и поддерживать всеобъемлющую, диверсифицированную и специализированную исследовательскую деятельность по проблемам старения во всех странах;

8. *предлагает* функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета учитывать вопросы народонаселения и старения людей в своей работе, с тем чтобы содействовать осуществлению Мадридского плана действий;

9. *рекомендует* Комиссии по положению женщин продолжать рассматривать вопросы, связанные с положением женщин старшего возраста, особенно женщин, находящихся в наиболее уязвимой ситуации, в том числе тех из них, которые проживают в сельской местности;

10. *призывает* те региональные комиссии, которые еще не сделали этого, разработать региональную стратегию осуществления Мадридского плана действий;

11. *принимает к сведению* резолюцию 42/1 Комиссии социального развития² и в этом контексте просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее сорок четвертой сессии свои предложения в отношении проведения обзора и оценки на региональном и глобальном уровнях;

12. *просит* организации и органы системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять возможности координаторов по вопросам старения и обеспечить их достаточными ресурсами для дальнейшего осуществления

⁴ Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция I, приложение II.

Мадридского плана действий, в частности посредством соответствующей работы по обеспечению учета этих вопросов в основных сферах деятельности;

13. *подчеркивает* важное значение сбора данных и демографической статистики с разбивкой по половозрастным группам по всем аспектам разработки политики всеми странами и призывает соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций поддерживать национальные усилия, особенно усилия развивающихся стран и стран с переходной экономикой, по формированию потенциала, принимает в связи с этим к сведению создание Организацией Объединенных Наций доступной через Интернет базы данных по вопросам старения и предлагает государствам представлять, когда это возможно, информацию для включения в эту базу данных;

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵ и просит препроводить его Комиссии социального развития на ее сорок четвертой сессии, с тем чтобы помочь Комиссии в ее обсуждениях;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

⁵ A/60/151.